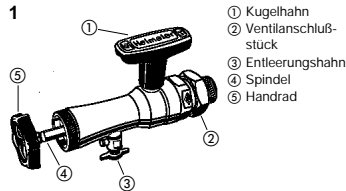
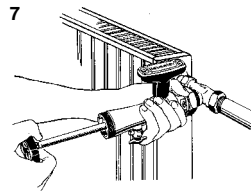


Bedienung Montagegerät

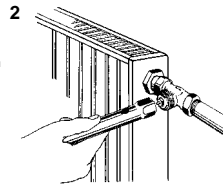
Zum Austausch von Thermostat-Oberteilen (Ersatz-Oberteile) der Baureihe ab Ende 1982 (Anschlußgewinde für Thermostat-Kopf am Gehäuse) und k_{VS} -Einsätzen, sowie Ersatz-Oberteile mit Voreinstellung ab neuer Baureihe Anfang 1985.



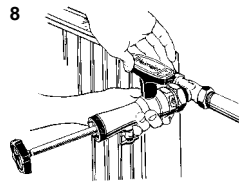
Thermostat-Kopf vom
Thermostat-Ventilunterteil
abschrauben.



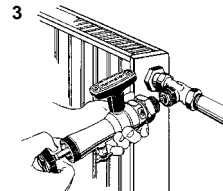
Handrad am Montagegerät nach
links drehen bis Thermostat-Oberteil
sich aus dem Gehäuse gelöst hat
und langsam bis zum Anschlag
zurückziehen.



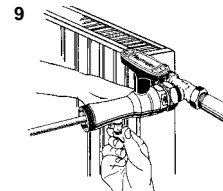
Thermostat-Oberteil
(k_{VS} -Einsatz) mit Steckschlüssel
SW 19 leicht lockern.



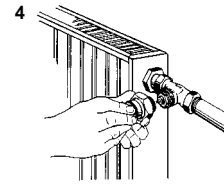
Kugelhahn schließen.



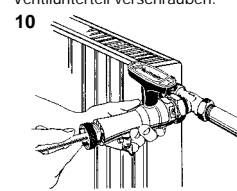
Montagegerät auf Thermostat-
Ventilunterteil aufschrauben.



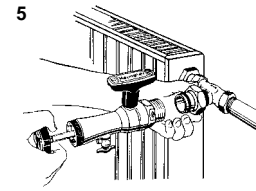
Entleerungshahn öffnen und
auslaufendes Wasser
auffangen.



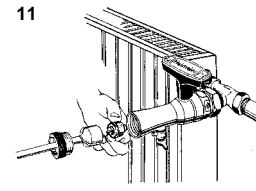
Bei engen Heizkörpernischen und
Verkleidungen zuerst Ventil-
anschlußstück mit Thermostat-
Ventilunterteil verschrauben.



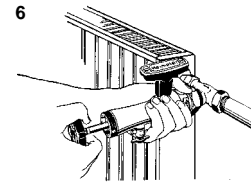
Verschluß des Montagegerätes
unterhalb des Handrades
öffnen.



Ventilanschlußstück mit
Montagegerät verschrauben.



Demontiertes Thermostat-Oberteil aus der Aufnahme des Montagegerätes nehmen und durch ein neues ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge neues Thermostat-Oberteil montieren. Nach erfolgter Montage des neuen Thermostat-Oberteils Montagegerät entleeren. Anschließend das Montagegerät vom Thermostat-Ventilunterteil abschrauben und Oberteil mit Steckschlüssel SW 19 fest nachziehen. Thermostat-Kopf aufschrauben.



Entleerungshahn schließen.
Kugelhahn öffnen und Spindel des
Montagegerätes eindrücken, bis
spürbare Einrastung am Thermostat-
Oberteil erfolgt.

Operating instructions

Fitting tool

For replacement of thermostatic valve insert of the series from late 1982 (threads to accept thermostatic heads), as well as replacement inserts with presetting in the case of the new series from the beginning of 1985.

1 Remove the thermostatic head from the valve body.

- ① Ball valve ② Valve connection
③ Drain tap ④ Spindle
⑤ Handwheel

2 Slightly loosen the valve insert with a 19 mm box spanner.

3 Screw the fitting tool onto the valve body.

4 In the case of valves which are in restricted spaces or behind panels, first fit a valve connection to the valve body.

5 Screw the fitting tool onto the valve connection.

6 Close the drain tap. Open the ball valve and push the fitting tool spindle in, engaging it positively on the valve insert.

7 Turn the assembly tool handwheel anticlockwise until the valve insert has been removed from the body, and then slowly withdraw it as far as it will go.

8 Close the ball valve.

9 Open the drain tap and carefully catch the waste water.

10 Unscrew the fitting tool end sleeve.

11 Remove the old valve insert from the tool and replace it with the new one. Assemble the new insert into the valve body by reversing the removal procedure.

After completion drain and remove the fitting tool and firmly tighten the valve insert with a 19 mm box spanner. Replace the thermostatic head.

Technical alterations reserved.

Mode d'emploi

Appareil de montage

Pour le remplacement de mécanismes thermostatiques (mécanismes de rechange) des séries, à partir de fin 1982, (corps de vanne avec filet de raccordement pour tête thermostatique), des diaphragmes k_{VS} , ainsi que des mécanismes de rechange avec pré-réglage de la nouvelle série, à partir de début 1985.

1 Dévisser la tête thermostatique du corps de vanne.

- ① Robinet à bille ② Pièce de raccordement
③ Robinet de vidange ④ Tige
⑤ Volant

2 Débloquer légèrement le corps de vanne (diaphragme k_{VS}) avec une clé à tube de 19 mm.

3 Visser l'appareil de montage sur le corps de vanne.

4 Dans le cas de niches ou d'habillages étroits, visser d'abord la pièce de raccordement sur le corps de vanne.

5 Visser l'appareil de montage sur la pièce de raccordement.

6 Fermer le robinet de vidange. Ouvrir le robinet à bille et enfoncer la tige de l'appareil de montage jusqu'à sentir l'emboîtement sur le mécanisme thermostatique.

7 Tourner le volant de l'appareil de montage à gauche jusqu'à ce que le mécanisme thermostatique se libère et retirer lentement jusqu'à butée.

8 Fermer le robinet à bille.

9 Ouvrir le robinet de vidange et récupérer l'écoulement.

10 Ouvrir la tête de l'appareil de montage.

11 Enlever le mécanisme thermostatique démonté de la douille de l'appareil et remplacer par un nouveau mécanisme. Remonter en procédant en sens inverse.

Vidanger l'appareil après avoir terminé le montage du nouveau mécanisme. Ensuite, dévisser l'appareil du corps de vanne et bloquer le mécanisme au moyen d'une clé à tube de 19 mm. Visser la tête thermostatique.

Sous réserve de modifications.

Bedieningsvoorschriften

Demoblok

Uitwisseling van thermostatisch klepset (vervangende klepset vanaf productie 1982; met buitendraad op het ventielhuis voor aansluiting thermostatisch regelement) en thermostatisch ventiel of voorinstelbare ventielen.

1 Thermostaat-regelement van het ventiel draaien.

- ① Kogelafsluiter ② Ventiel afsluiteraansluitstuk
③ Aftapkraan ④ Spindel
⑤ Handwiel

2 Thermostaat-bovendeel (k_{VS} -klepset) met dopsleutel SW 19 loosdraaien.

3 Demoblok op ventiel schroeven.

4 Moeilijk bereikbare ventielen b.v. in nissen moet men eerst, het aansluitstuk van het demoblok op afsluiter schroeven.

5 Ventielaansluitstuk op demoblok draaien.

6 Aftapkraantje sluiten, kogelafsluiter openen, en de spindel van het demoblok indrukken tot U deze voelt invallen om het klepset.

7 Handwiel van het demoblok naar links draaien tot het thermostatische bovendeel los komt van het ventielhuis, daarna langzaam tot de aanslag terugtrekken.

8 Daarna kogelkraan sluiten.

9 Aftapkraantje openen, het water opvangen.

10 Afsluiting van het demoblok onder het handwiel openen.

11 Het gedemonteerde thermostatische klepset uit de huls van het demoblok nemen en vervangen door een nieuwe. In omgekeerde volgorde op het afsluiteronderstuk monteren.

Na deze montage het water uit het demoblok laten lopen en van het thermostatisch ventiel draaien, hierna met een pijpsleutel SW 19 het thermostatische klepset goed natrekken. Het thermostaat-regelement er op draaien.

Technische wijzigingen voorbehouden.